

蘇曼殊文集



因次光威哀韻姊妹三人少孤而始妍乃有是作請梓難傳
雖謝家聯雪何以加之有客自京師來者示予

朱樓影直日當午玉樹陰低月已三

九

膩粉暗銷銀鏤合錯

刀闌剪泥金衫

威

繡牀怕引烏龍吠錦字愁教青鳥嘶

味鍊來憐益母千花開處關宜男

九

鴛鴦有伴誰能羨鸚鵡

無言我自慙

威

浪喜遊蜂飛撲撲伴驚孤鵲語喃喃

哀憐

愛數蛭蛭掌每憶先抽玳瑁簪

光

煙洞幾年悲尚在星橋一

夕悵空含

威

窗前時節羞虛擲世上風流笑苦諳

哀獨結香

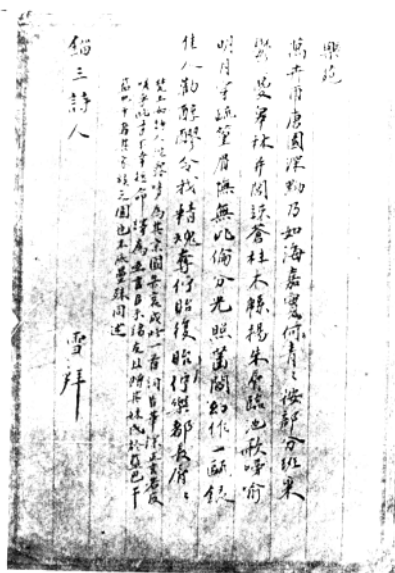
蘇曼殊《雜記》手迹

紙兄下接子示敬悉
羅浮不一昨未審
平賤意迄未告痊而平生故人
相去萬里日已疾楊思欲乞
溪公而未有行期向東研居志
日來中然耶否耶
伏款拜言
十月廿五號

苏曼殊书信墨迹

姓名	蘇曼殊
年歲	二十九
籍貫	廣東省
居址	日本 櫻山村
通訊處	橫濱 柳屋
介紹人	柳屋

南社入社書
元年四月五日



蘇曼殊譯詩墨迹

蘇曼殊南社入社書

蘇曼殊西湖墓塔



十八世祖

諱

子煜 字懷煜 原仁章公長子 娶陳氏 生二子

長子 字經義

次名

紹東

幼殤于神戶

長女 侶幼殤

次女 侶琮

生民國六年 終于神戶

祖懷煜

生于光緒乙亥元年五月十六日巳時
終于民國廿四年乙亥五月初五日 時

祖陳仁

生于光緒乙亥十月初二日寅時
終于民國廿年六月初六日申時

十八世祖

名

戩

字

舜

子

毅

字

曼殊

原仁章三子也

入道

祖曼殊

生于光緒甲申年八月初十日午時
終于民國戊午年七月二十二日

在上海廣慈醫院病歿後由汪兆銘
等子廣摩山墓麓由柳亞子葬

燕子龕随笔

(1912前后)

曼殊一生，经钵飘零，尘劳行脚，接触的事物多，阅读的书籍也多。在此过程中，他随见随抄，随感随录。1912年前后，他把这些记录整理成这份随笔发表。

英人诗句，以雪莱(原译师梨)最奇诡而兼流丽。尝译其《含羞草》一篇⁽¹⁾，峻洁无伦，其诗格盖合中土义山⁽²⁾、长吉而熔冶之者⁽³⁾。曩者英吉利莲华女士以《雪莱诗选》(原译《师梨诗选》)赠英领事佛莱蔗于海上，佛子持贶蔡八⁽⁴⁾，蔡八移赠于余。太炎居士书其端曰：“师梨所作诗，于西方最为妍丽，犹此土有义山也。其赠者亦女子，辗转移被，为曼殊闍黎所得。或因是悬想提维，与佛弟难陀同辙⁽⁵⁾，于曼殊为祸为福，未可知也。”

(1)《含羞草》——雪莱长篇抒情诗。曼殊初拟将译诗收入《潮音》，但1911年重订时删去，以致散佚无寻。

(2) 义山——李商隐的字。

(3) 长吉——李贺的字。

(4) 佛子——对佛莱庶的敬称。 蔡八——蔡哲夫。

(5) 难陀——孙陀罗难陀的略称。释迦牟尼亲弟，身長一丈五尺二寸，具三十相。溺于艳妻，不乐出家，佛方便化之，得阿罗汉。

二

作《寒山图》，录寒山诗曰⁽¹⁾：“闲步访高僧，烟山万万层。师亲指归路，月挂一轮灯⁽²⁾。”

(1) 寒山(680至793)——唐代诗人。传为僧人，一说道士。作品释道思想相杂而浅近自然。有《寒山子诗》。

(2) “闲步”一诗——原无题。

三

废寺无僧，时听堕叶，参以寒虫断续之声。乃忆十四岁时，奉母村居⁽¹⁾。隔邻女郎手书丹霞诗笺，以红线系蜻蜓背上，使徐徐飞入余窗，意似怜余踯躅也者⁽²⁾。诗曰：“青阳启佳时⁽³⁾，白日丽阳谷⁽⁴⁾。新碧映郊坰⁽⁵⁾，芳蕤缀林木⁽⁶⁾；轻露养篁荣⁽⁷⁾，和风送芬馥。密叶结重阴，繁华绕四屋。万汇皆专与⁽⁸⁾，嗟我守茆独。故居久不归，庭草为谁绿？览物叹离群，何以慰心曲！”斯人和婉有仪，余曾于月下一握其手。

(1) 李母村屠——疑指1907年隋河合仙居遇子海虞，时为二十四岁。

(2) 蹭蹬——失意，冻倒。

(3) 育阳——春季。

(4) 汤谷——亦作“汤谷”。古代传说中的日出处。《尚书·尧典》：“分命羲仲，宅嵎夷，曰旸谷。”

(5) 郊甸——遥远的郊野。

(6) 芳蕤——泛指花朵。蕤：草木花下垂的样子。

(7) 簕——竹林。

(8) 专与——专有的要好者。与：同盟者，党与。

四

《世说》⁽¹⁾：“南阳宗世林与曹操同时，而薄其为人，不与之交。及操为司空，总朝政，从容问宗曰：‘可以交未？’答曰：‘松柏之志犹存⁽²⁾。’”香山句云⁽³⁾：“乃知择交难，须有知人明。莫将山上松，结托水上萍⁽⁴⁾。”

(1) 《世说》——《世说新语》的略称。南朝刘义庆著。

(2) “南阳”九句——见《世说新语·方正》。宗世林：名承，南阳安众人。曹操青年时捉手请交，世林拒而不纳。曹操得势后，屡邀其门，海以朝政，居宾客之右。魏文帝、明帝请其出仕，均以老告辞。

(3) 香山——唐代著名诗人白居易的号。

(4) “乃知”四句——见《白香山诗集·寓意诗》第3首。

五

谭嗣同《寥天一阁文》⁽¹⁾，奇峭幽洁。《古意》两章，有弦外音，曰，“鳞鳞日照鸳鸯瓦，姑射仙人住其下⁽²⁾。素手闲调雁柱筝，花雨空向湘弦洒！”“六幅秋江曳画缯⁽³⁾，珠帘垂地暗香凝，春风不动秋千索，独上红楼第一层。”

尝闻仁山老居士言⁽⁴⁾：嗣同顶甚热，严冬亦不冠云。

(1) 谭嗣同——字复生(1865至1898)，号壮飞，湖南浏阳人。清末改良主义政治家。与康有为、梁启超共倡变法维新。失败后与林旭等六人被捕就义。

(2) 姑射仙人——指美貌女子。《庄子·逍遥游》：“藐姑射之山有神人居焉，肌肤若冰雪，淖约如处子。”

(3) “六幅”句——谓美女衣饰华丽。唐·李群玉《楚中赠美人》：“裙拖六幅湘江水。”

(4) 仁山——杨文会的字。金陵刻经处及祇垣精舍始创者。

六

寄刘三白门二绝句⁽¹⁾，“玉砌孤行夜有声，美人泪眼尚分明。莫愁此夕情何限，指点荒烟锁石城。”“生天成佛我何能，幽梦无凭恨不胜。多谢刘三问消息，尚留微命作诗僧。”

(1) 寄刘三白门二绝句——即《東金凤兼示刘三》二首。唯“撇点”作“一升”。白门：南京的古称。

七

“山斋饭罢浑无事，满钵擎来尽落花⁽¹⁾。”此境不足为外人道矣。

(1) “山斋”二句——语本清·雪峤《山居》诗：“村斋一饱乐无事，满钵擎来尽落花。”

八

余年十七，住虎山法云寺⁽¹⁾。小楼三楹，朝云推窗，暮雨卷帘，有泉，有茶，有笋，有芋。师傅居羊城，频遣师兄馈余糖果、糕饼甚丰。嘱余端居静摄，毋事参方。后辞师东行，五载，师傅圆寂，师兄不审行脚何方，剩余东飘西荡，匆匆八年矣。偶与燕君言之⁽²⁾，不觉泪下。

(1) 虎山——在广东省番禺县员冈乡。

(2) 燕君——对沈燕谋的敬称。

九

“艳女皆妒色，静女独检踪。任礼耻任妆，嫁德不嫁容。君

“子曷求聘，小人难自从。此志谁与谅？琴弦幽韵重。”此孟郊《静女吟》也⁽¹⁾。今也吾国长妇姘女，皆竞侈邪，又冀其有反朴还淳之日哉！

(1) 孟郊——字东野(751至814)，唐代诗人。诗多寒苦之音。

—○—

昔人卖子句云：“生汝如雏凤，年荒值几钱？此行须珍重，不比阿娘边。”又女致母诗云：“挑灯含泪叠云笺，万里缄封寄可怜。为问生身亲阿母，卖儿还剩几多钱？”二诗音节哀亮，不忍卒读。昔陶渊明遣一仆与其子，兼作书诫其子曰：“此亦人子，须善遇之⁽¹⁾。”所谓‘不独亲其亲，不独子其子’也⁽²⁾。记朱九江先生绝句云⁽³⁾：“新茶煮就手亲擎，小婢酣眠未忍惊。记否去年扶病夜，泪痕和药可伶生？”风致洒然。

(1) “此亦”二句——本宋·杨万里妻罗氏夫人语。《鹤林玉露·诚斋夫人》载：夫人善待奴婢，曰：“奴婢亦人子也。”

(2) “不独”二句——出《礼记·礼运》。

(3) 朱九江——名次琦(1807至1882)，字子襄，号鹤堂，广东南海县九江乡人，清末著名学者、诗人。其论诗主张性情、学养、兴致三者俱备。有《朱九江先生集》行世。

— — —

明末有《童谣》曰：“职方贱如狗，都督满街走⁽¹⁾。”不图今

日沪上所见，亦复如是。

(1) “取方”二句——本为明末江南百姓讽刺马士英、阮大铖控制下的福王弘光小朝廷卖官鬻爵的歌词。《古谣谚》卷八十三：“时人为马士英语：‘中书随地有，都督满街走。纪监多如羊，取方贱如狗。扫尽江南钱，填塞马家口！’”

一二

兵所以卫民，于此土反为民害，真不祥之物也。力田《今乐府》有《梳篦谣》曰⁽¹⁾：“东家抱儿窜，西家挈妇奔。贼来犹可活，兵来愁杀人！况闻府帖下，大调土司兵。此物食且残，千里无居民。掠人持作羹，析屋持作薪。莫言少为贵，国威尝见轻，无功害尚小，有功忧更深。问谁作俑者？必有林中丞。薙条羹子国⁽²⁾，城郭为荆榛。贼如梳，兵如篦。猓獠来⁽³⁾，更如刺。保宁贼未除⁽⁴⁾，霸州贼又炽⁽⁵⁾。买马须快剑须利，从今作贼无反计。”读之令人扼腕抚膺。

(1) 力田——潘怪章(1626至1663)的字。明末史学家，江苏吴江人。明亡后，隐居著述。受庄廷鑑明史狱牵连，为清廷所杀。

(2) 羹子国——古国名，在今湖北秭归。公元前634年灭于楚。

(3) 猓獠——保保族和回族，居云、贵、川等地。加犬旁为汉族封建统治者对这些少数民族的辱称。

(4) 保宁——明代府名。治所在今四川阆中县。

(5) 霸州——明代州名。治所在今四川茂汶县西北。

一三

十二月望日行抵摩梨山⁽¹⁾，古寺黄梅，岁云暮矣。翌晨遇智周禅师于灶下，相对无言，但笑耳。师与余同受海云大戒⁽²⁾，工近体⁽³⁾，俱幽忆怨断之音。寺壁有迦留陀夷尊者画相⁽⁴⁾。是章侯真迹。

(1) 摩梨山——耆即摩罗耶山，在印度南部。为出柁檀之处。

(2) 海云——《华严经·法界品》称善财童子所参善知识五十三人中的第二。《探玄记》十八：“海云者，此比丘，常在海岸观缘起大海及彼海上人法庄严遍布如云，从所观为名。”

(3) 近体——近体诗，亦称“今体诗”。为对唐代形成的律诗和绝诗的通称，与古体诗相对而言。

(4) 迦留陀夷——悉达多太子(释迦牟尼)在宫时的师傅，后出家为比丘。

一四

张娟娟偶于席上书绝句云⁽¹⁾：“维摩居士太昌狂，天女何来散妙香！自笑神心如枯木。花枝相伴也无妨。”娟娟语余：“是敬安和尚作⁽²⁾。”余曰：“和尚一时兴致之语，非学吞针罗什⁽³⁾。”敬安和尚即寄禅，有《八指头陀集》。

(1) 张娟娟——上海妓女。

(2) 敬安和尚——俗姓黄，字寄禅(1851至1912)，先后住持衡阳、衡山、宁乡、湘阴、长沙、宁波各名刹。1912年约集江浙大寺代表组织“中华佛教总会”，被推为会长。平生工诗，有《八指头陀诗集》、《嚼梅吟稿》行世。此绝句《八指头陀诗集》无载。

(3) 吞针罗什——后秦僧人鸠摩罗什。天竺人。七岁随母出家，遍游西域，总贯群籍，最善大乘。后入长安，在西明阁及逍遥园译出众经。临终曰：“吾所传无谬，则焚身之后，舌不焦烂。”

一五

黄仲则“如此星辰非昨夜，为谁风露立中宵⁽¹⁾？”是想少情人语。

泰西学子言：“西人以智性识物，东人以感情悟物。”

(1) 黄仲则——名景仁(1749至1783)，一字汉镠，号鹿菲子。江苏武进人。清代著名诗人。有《两当轩集》、《竹眠词》。“如此”二句——出《两当轩集·绮怀》。

一六

山寺中北风甚烈，读《放翁集》⁽¹⁾，泪痕满纸，令人心恻。最爱其“衣上征尘杂酒痕，远游无处不销魂。此身合是诗人未？细雨骑驴入剑门”一绝⁽²⁾。尝作《剑门图》悬壁间，翌日被香客

窃去。

(1) 《放翁集》——南宋诗人陆游的诗集，即《剑南诗稿》。

(2) “衣上”一诗——题为《剑门道中遇微雨》。

一七

十一月十七日病卧秣垣精舍，仁山老檀越为余言秦淮马湘兰证果事甚详⁽¹⁾。近人但优作裙带中语，而不知彼姝生天成佛也。

(1) 檀越——施主。《翻译名义集》：“称檀越者，即施也，此人行施，越穷穷海。”马湘兰——名守真(1548至1604)，字月娇。明代秦淮歌妓，能诗善画。后嫁王稚登不遂，礼佛端坐而逝。

一八

南雷有言⁽¹⁾：“人而不甘寂寞，何事不可为”、“笼鸡有食汤刀近，野鹤无粮天地宽”二语，特为今之名士痛下针砭耳。

(1) 南雷——黄宗羲(1610至1695)别号。浙江余姚人。清初著名学者。著述甚丰。

一九

苏格兰雪特君为余言：“欧人有礼仪之接吻(Conventio-

nal Kiss), 有情爱之接吻(Emotional Kiss)。

二〇

《旧约全书》⁽¹⁾, 在纪元前四百五十八年及四百五十年间伊萨罗氏所辑⁽²⁾, 千四百八十八年意大利始刊行《希布罗经典全集》。

(1) 《旧约全书》——即《旧约圣经》, 简称《旧约》, 基督教《圣经》的前一部分, 承继自犹太教。犹太教称《圣经》为神与人立的“约”, 基督教承续此说, 但称基督降世后与人重立“新约”。故称犹太人继承下来的部分为“旧约”。

(2) 伊萨罗氏——犹太教徒, 旧传为《旧约圣经》的编辑者, 近代西方学人对此颇有异议。

二一

穆罕默德(原译玛哈默德)本麦加产⁽¹⁾, 少时家贫, 佣于赘妇赫蒂彻(原译开池育)家⁽²⁾。开氏敬其为人正直无私, 遂嫁之, 因而得广交游。至埃及、叙利亚等地, 受犹太、基督两教感化。归而隐退山中, 住心观净, 至四十岁始下山, 自立一教曰伊斯兰(原译于思兰)⁽³⁾。伊斯兰者, 此云‘随顺’。倡宇宙一神论, 著《可兰经典》⁽⁴⁾。

(1) 穆罕默德(约570至632)——伊斯兰教创始人。麦加——穆罕

默德诞生地，在今沙特阿拉伯中西部汉志境内。

(2) 寡妇——寡妇。赫蒂彻(约555至620)——穆罕默德之妻。原为贵族富孀，四十岁与穆罕默德结婚。穆罕默德传教时，她首先信奉，并多方支持赞助，被誉为“信士之母”。

(3) 伊斯兰——阿拉伯文islām的音译，意为“顺从”。与佛教、基督教并称世界三大宗教。

(4) 《可兰经典》——一译《古兰经典》。伊斯兰教的根本经典。

二二

春序将谢，细雨帘纤，展诵《拜伦集》(原译《裴伦集》)：“What is wealth to me?—it may pass in an hour⁽¹⁾”，即少陵“富贵于我如浮云”句也⁽²⁾。“Comprehened, for without trans-formation, Men become wolves on any slight occason⁽³⁾”，即靖节“多谢诸少年，相知不忠厚，意气倾人命，离隔复何有”句也⁽⁴⁾。“As those who dote on odours pluck the flowers, and place them on their breast, but place to die⁽⁵⁾”，即李嘉佑“花间昔日黄鹂啖，妾向青楼已生怨，花落黄鹂不复来，妾老君心亦应变”句也⁽⁶⁾。末二截词直怨深，十方同感。

(1) “What is”句——意谓对于我，财富算得什么？它会在一小时内消失。

(2) “富贵”句——唐·杜甫(少陵)《丹青引赠曹将军霸》诗句。

(3) “Comprehened”句——意谓我了解，即使形体不变，在随便的场合，人会变成豺狼。